

1967-05-02

SENDER

Carl-Henning Pedersen

RECIPIENT

Else Alfelt, Kari-Nina Pedersen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Date explanation:

Stemplet: 2.5.67

Sender info (seal, address, etc.):

Carl-Henning Pedersen

Grundtvigsv. 8 B

COPENHAGEN - DENMARK

Recipient's location:

Japan, Tokyo

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):

ELSE ALFELT PEDERSEN

POSTE RESTANTE

CENTRAL POST - OFFICE

MARUNOUCHI 2 - CHÔME

CHIYODAKU

TOKYO - JAPAN

Mentioned people:

Vibeke Alfelt

Mogens Balle

Ejler Bille

Mary Jane Crafoord Muus

Erik Fischer

Sören Halldén

Olivia Holm Møller

Lis Hooge-Hansen

Robert Jacobsen

Søren Georg Jensen

Gunnar Jespersen

Børge Jørgensen

Nils Koppel

Aage Pagh

Holger Rolsted

Lars Åkirke

Archive:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts

Museum, Arkiv M1.

Topics:

Else Alfelt i Japan, Militærkup i

Grækenland, Kosmisk Hav, Jordens

frugter, Carl-Henning Pedersens

legende billeder, Museet i Herning

TRANSCRIPTION

2. brev, til Tokyo.

Tirsdag - 2. Maj 1967

Elskeder - Kærester - Kari og Else.

- Klokken er halvotte - og jeg har lige drukket morgenkaffe. Vejret er skyet med sol. Nu, mens jeg skriver - er I vel langt ude på havet. Var det hårdt, den lange tur. Dagene her er forsvundet, som var det bare i går I rejste. Søndag eftermiddag var jeg ude hos Vipse - de pillede hendes udst. ned i løbet af et kvarter - og kører i dag Tirsd. til Odense og sætter Lars mor af i Slagelse.

Vipse syntes ikke der var sket noget videre på hendes udst. Hun havde fået et legat på 1000 kr.

Her til formiddag, kl 10 - skal jeg ned og ringe til Aage Pagh ved Angli - om hvilke glasurer jeg skal bruge i Ratingen. De har 80 plader klar til mig den 16 Maj, Tirsdagen efter Pinse. Og dem derovre på Angli, laver to bambusstænger, sammensat af 1 mtr. stykker til stænger på 5 mtr. Så kan jeg have dem med i toget.

Jo, Fredag - som jeg skrev - betalte jeg Ugo Dona i Handelsbanken, det var meget let - og kostede 9 kr. - Lørdag var jeg ude i Herlev, og fik lavet 12 flotte figurer - som Rolsted om eftermiddagen kørte herhjem sammen med lerfigurerne. Og da savnede jeg jo meget jer til at beundre dem!

Nu er jeg begyndt at signere dem og give dem Nummer. Og titel får de - og ført ind i en bog - det sorte hefte jeg havde liggende. Og jeg måler højden. - af Rolsted fik jeg en lille såkaldt Punchel, en lille bitte mejsel.

I dag venter jeg også 12 plader masonit, med lister - til opsætning af tre legender - den guld-okker fugl, Jordens frugter og brudeparet. Nu håber jeg da ikke de lige kommer mens jeg er nede og ringe kl. 10 - Jeg sætter en seddel på døren, at jeg kommer straks.

I Søndags kl. 10, blev jeg hentet af Jespersen og kone og så kom Nils og Eva Koppel. De så først bronzen - der vrirler i Karis rum - Så den røde fugl, som de sagde pæne ord om - og så kørte vi ud til Lundtoftesletten. Jeg kørte med Koppel - og Eva K. kørte med Jespersen - Koppel spurgte, hvordan det gik med "mit museum". Hvad jeg syntes om placeringen af mosaiken i H. C. Ørsted, for der havde været noget kritik - Jeg syntes placeringen var fin, blot var lyset ikke rigtigt, med de lyskasser, sagde jeg. Nå, derude, et mægtigt areal, med gule bygninger en masse. - En af dem gik vi ind i - kemi-afd. - og kantine. I en stor forhal foran kantinen, en gul murstensmur - jeg tror at den røde fugl vil hænge flot der. - Vi aftalte, at jeg den 15 Aug - limer billedet på en møbelplade, som står parat derinde - og er lavet sådan at den hænger noget ud fra væggen.

Eva Koppel var lidt bekymret - om det her tempera kunne holde, for de

havde derhjemme to billeder af Olivia H. M – lavet med tempera og som skallede. Jeg er jo også lidt bange for min afskalning. - men så maler jeg sku et nyt der holder bedre. Koppel viste mig den mur, en lignende som i H. C. Ørsted – blot mindre – og placeret ved indgangen så man går op til den, hvor han havde ansøgt om en mosaik af mig – og fået afslag af Erik Fischer, men "reserver mig muren" sagde jeg. Det var nemlig en lækker lille mur – til en blå mosaik i de gule huse. Vi så udefra et glimt af Bille, huset var låst – i en fjern krog af en gang. Et fjollet maleri af Mogens Balle – som Kopperne roste – jeg tav. De viste pladsen hvor Robert J. , skulle have en 14 mtr høj jernskulptur stående. Så er det klart at der er lukket for mine småbeløb. Og vi så to andre skulpturer af en Børge Jørgensen og Søren G. Jensen

Bagefter var jeg hjemme hos Jespersen og spiste frokost – Der er kommet et brev til Else om at udstille i September i Vestfynsk Kunstforening med Lis Hooge og Jane Muus.

Det der fra Faaborg, Vipse snakker om, har du ikke hørt noget om. Til Kari er kommet et program fra Halls Alle – om møde i selskabet for filosofi og psy. der er møde Torsdag den 27 april en amerikaner – og så en ny seddel – om XIV internationale Kongres für Philosophie i Wien 2 – 9 September og så en lang forslagsliste om hvad man vil behandle. Jo – og Søndag den 7 maj – det årlige fællesmøde med Filosofiska Förening i Lund. Foredrag af prof. Soren Hallden "Behövs pek-ord vid en fullständig belönning af verkligheten?" Så det kan du nå endnu Kari.

Jo – jeg har fået mit Kort fra Moskva. Det lå her Fredag eftermiddag -. Vipse havde fået deres om Torsdagen.

I har vel set – at der har været et militærkup i Grækenland. Alt er besat af tanks – og 5000 mennesker arresteret. Der skulle have været valg nu og det var militæret og Kong Konstantin bange for.

I går Mandag fik jeg vasket karklude, skjorter, de lyse fløjelsbukser – og hvad der lå af viskestykker og mit undertøj. Støvsuget fik jeg Søndag morgen, da jeg skulle have besøg.

Så er der vist ikke mere lige nu. – Nu må I have det dejligt – og være heldige – og finde nogle smukke steder, i hele det mylder, jeg håber at det er som i Indien. der skulle være Så mange, men man ser dem faktisk ikke. I en film forleden så jeg flere smukke billeder af Fujama. Det må da være et højdepunkt for en rejse til Japan. Kys kys piger – fra jeres Henning

2. brev, Kjöbenhavn. Tirsdag - 2. Maj 1967.

Elskede - Kæreste - Kai og Else

-Klokken er halvotte - og jeg har lige drømt  
ket morgenkaffe. Vejret er skiftet med sol.  
Nu, mens jeg skriver - er I vel langt ude  
på havet. Vardet hårdt, den lange tur.  
Dagene her er forvundet, som var det bare  
i går I rejste. Søndag eftermiddag var jeg  
ude hos Vipse - de pillede hendes udst. med  
i løbet af et kvarters - og Kær i dag Tirsd.  
til Odense og sætter fars mar af i slægtse.  
Vipse syntes ikke der var sket noget videre  
på hendes udst. Ikken havde fået et leg på  
1000 Kr.

Her til formiddag, kl 10 - skal jeg ned  
og ringe til Aage Pagh ved Augli - om  
hvilke glasurer jeg skal bringe i Rationen.  
De har 80 plader klar til mig den 16 Maj.  
Tirsdagen efter Pinse. Og den desværre på  
Augli, laver 20 bambus stænger, sammen  
sæt af 1 mtr. stykker til stænger på 5 mtr.  
Så kan jeg have dem med i roget.

Ja, Fredag - som jeg skrev - betalte jeg Ugo  
Dona i Handelsbanken, det var meget let - og  
kostede 9 Kr. - Lørdag var jeg ude i Herlev,  
der.

2/ og fik lavet 12 fløse figurer - som Ral-  
sted om eftermiddagen. Karst hertilgen sammen  
med de figurerne. Og da savnede jeg jo mel-  
get jer til at beundre dem!

Nu er jeg begyndt at signere dem og give  
dem Nummer. Og titel får de - og først  
ind i en bog - det stærke hefte jeg havde  
liggende. Og jeg måer højden. - af Ral-  
sted fik jeg en lille såkaldt Pænkel, en  
lille bitte mængde.

I dag ventte jeg også 12 plader maso-  
nit med lister - til opretning af tre  
legender - den guldakker fugl, Jorden  
bruger og brudeparet. Nu håber jeg de ikke  
de lige kommer men jeg er nede og ringe  
kl. 10 - jeg sætter en seddel på døren, at  
jeg kommer straks.

I søndags kl. 10, blev jeg hentet af Jesper:  
sen og Kone og så kom Nils og Eva  
Kornel. De så først bronze - der var  
der i Karis rum - så den røde fugl,  
som de sagde på en anden om - og så Karst  
vi ud til Julekalenderen. Jeg tænkte

med Kommandant og Einar K. Kærte med Jørgen.  
Sen. Kommandant spurgte, hvordan det gik med  
mit museum. "Hvad jeg synes om pla-  
ceringen af museet i H. C. Ørsted,  
for der havde været noget kritik. Jeg  
synes placeringen var fin, blot var lyset  
ikke rigtigt, med de lys kasser, sagde  
jeg.

Nå, derinde et meget stort areal, med gule  
bygninger en masse. - En af dem  
gik vi ind i - Kasse-afdel. - og Kantine.  
I en stor firkant foran Kantine, en  
gul mursten mur - jeg tænkte den røde  
fuge vil være flot der. - Vi aftalte, at  
jeg den 15 Aug. - kunne bibringe på en  
møbelplade, som står parat derinde - og  
er langt sådan at den hænger noget ind  
fra væggen.

Eva Kommandant var lidt bekymret - om det her  
tempera kunne holde, for de havde der tyet  
om de billeder af Oliva H. M. - langt mere  
tempera og som skallede. Jeg er jo oppe  
lidt bange for min afkalkning - men så  
malte jeg skit et nyt der holder bedre.

2/  
Kornel viste mig den min, en ligende  
som i H.C. Ørsted - blot mindre - og placeret  
ved indgangen. Så man går op til den,  
hvor han havde ansøgt om en mosaik af  
mig - og fået afleg af Erik Fritsen, min  
reserver mig minen. Sagde jeg. Det  
"var nemlig en lækker lille min - til en  
blå mosaik i de gule tisse.

Vi så inde på et glimt af Bille, huset  
var låst - i en fjern krog af en gang.  
Det faldet mænen af Mogens Balle - som  
Kornelne mente - jeg havde. De viste pladsen  
hvor Robert J. skulle have en 1/4 meter høj  
jernklynge stående. Så er det klart at  
der er lækker for mine smøkelat. Og vi  
så de andre skulpturer af en Børge Jensen  
og Lars G. Jensen.

Børge var jeg hjemme hos Jørgen og  
spiste frokost - Der er kommet et brev til Lise  
om at indstille i September i Vest Højnisk Kunstfor-  
ening med Lis Hooge og Jane Minn. Det der på  
Fartang. Vinder snakker om, har den. Kke hørt noget  
om. Tilf. Kars er kommet et program fra Halls  
alle - om møde i selskabet for filosofi og psy.  
der er møde Tirsdag den 27 april en amerikansk

- og så en ny seddel - om XIV internationale  
Konferens for Philosophie i Wien 2-9 September  
og så en lang forslags liste over hvad man  
vil behandle. Jo - og søndag den 7 maj - det  
årlige fællesmøde med Filosofiska Föreningen  
i Lund. Foredrag af prof. Sören Hallgren, "Behövs  
pek-ord vid en fællesföredrag beskrivning af  
verktygetur?" Så det kan du nå endnu Karl!

Jo - jeg har fået mit Karl fra Moskva. Det  
lå her Tirsdag eftermiddag -. Vjose havde fået  
den om Torsdagen.

J har vel set - at der har været et militærtog  
i Gnedkenland. Alt er besat af tanks - og 5000  
mennesker arrangeret. Der skulle have været  
valg m.m. og det var militært og Kong Konstantin  
bange for.

I går Mandag fik jeg vistnok koken, skøjter, de  
lille fløjlsbriller - og hvad der lå af vinterstykke  
og mit underskj. Skotsaget fik jeg søndag mor-  
gen, da jeg skulle have besøg.

Så er der vist ikke mere lige m.m. - Nu  
må I have det dygtigt - og være heldigt - og  
finde nogle smukke steder i hele det angående,  
jeg håber at det er som i Finland, der skulle være  
så mange, men man ser dem faktisk ikke. I  
en film forleden så jeg flere smukke billeder af  
Fugama. Det må da være et højdepunkt for en rejse  
til Japan. Kys kys Piger - fra jens Hustru

LUFTPOST  
PAR AVION



ELSE ALFELT PEDERSEN  
POSTE RESTANTE  
CENTRAL POST-OFFICE  
MARUNOUCHI 2-CHÔME  
CHIYODAKU  
TOKYO - JAPAN

Carl-Henning Pedersen, Grundtvigs v. 8. B  
COPENHAGEN - DENMARK

